

The Greatest Thinkers

最伟大的思想家

主编 张世英 赵敦华

贝克莱

On Berkeley

〔美〕布鲁斯·乌姆鲍 著

孟令朋 译



中华书局

最伟大的思想家

主编：张世英 赵敦华

On Berkeley

贝克莱

[美] 布鲁斯·乌姆鲍 著

孟令朋 译



中华书局

On Berkeley, ISBN 981 - 240 - 771 - ee

First published in 2000 by Wadsworth, a division of Thomson Learning, United States of America. All Rights Reserved.

Authorized translation of the edition by Thomson Learning. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of Thomson Learning and Zhong Hua Book Co. .

图书在版编目(CIP)数据

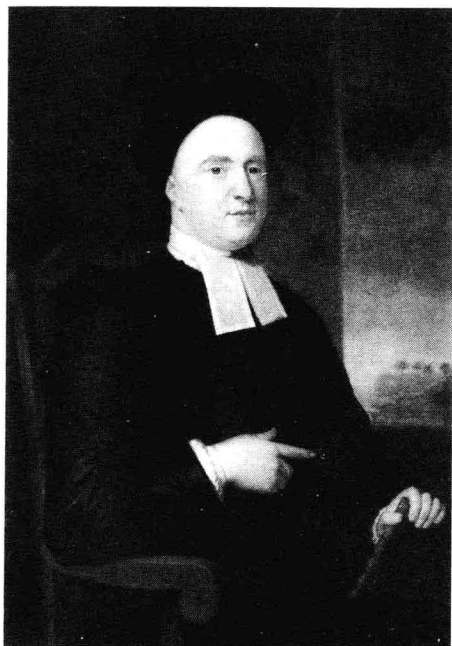
贝克莱/(美)乌姆鲍著;孟令朋译. -2版. —北京:中华书局,2014.1
(最伟大的思想家)

ISBN 978 - 7 - 101 - 09735 - 1

I. 贝… II. ①乌…②孟… III. 贝克莱,G. (1685 ~ 1753) - 思想评论 - 通俗读物 IV. B561.27 - 49

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第249256号

-
- | | |
|-------|--|
| 书 名 | 贝 克 莱 |
| 著 者 | [美]布鲁斯·乌姆鲍 |
| 译 者 | 孟令朋 |
| 丛 书 名 | 最伟大的思想家 |
| 责任编辑 | 江绪林 夏文方 吴稼南 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京市白帆印务有限公司 |
| 版 次 | 2005年1月北京第1版
2014年1月北京第2版
2014年1月北京第2次印刷 |
| 规 格 | 开本/880×1230毫米 1/32
印张4 $\frac{3}{4}$ 字数86千字 |
| 印 数 | 6001 - 10000册 |
| 国际书号 | ISBN 978 - 7 - 101 - 09735 - 1 |
| 定 价 | 20.00元 |
-



贝克莱

乔治·贝克莱 (George Berkeley), 1685—1753年, 英国哲学家, 与洛克、休谟被并称为英国近代三大经验主义哲学家。出生于爱尔兰, 11岁起先后入克勒肯内大学和都柏林三一学院就读, 毕业后成

为三一学院的研究员。1713年迁居伦敦, 接着周游欧洲。1724年起任德里教长、克罗因主教。1752年放弃主教职位, 到牛津定居至去世。著有《人类知识原理》等。

贝克莱丰富了经验主义哲学, 认为一切知识都是正在经验着或直觉着的人的一种机能。经验世界是我们的感觉的总和, 因而“存在就是被感知”。他用联想来解释人们关于现实世界事物的知识, 这种知识本质上是简单观念的结构或复合, 由人的联想把它们结合到一起。

贝克莱对后来的观念主义和实用主义哲学流派影响很大。

总 序

赵敦华

贺麟先生在抗战时期写道：“西洋哲学之传播到中国来，实在太晚！中国哲学界缺乏先知先觉人士及早认识西洋哲学的真面目，批评地介绍到中国来，这使得中国的学术文化实在吃亏不小。”^① 贺麟先生主持的“西洋哲学名著翻译委员会”大力引进西方哲学，解放后商务印书馆出版的《汉译世界学术名著》的“哲学”和“政治学”系列以翻译引进西方哲学名著为主。20世纪80年代以来，三联书店、上海译文出版社、华夏出版社等大力翻译出版现代西方哲学著作，这些译著改变了中国学者对西方哲学知之甚少的局面。但也造成新的问题：西方哲学的译著即使被译

① 贺麟：《当代中国哲学》，上海书店，1945年版，第26页。

为汉语，初学者也难以理解，或难以接受。王国维先生当年发现西方哲学中“可爱者不可信，可信者不可爱”，不少读者至今仍有这样体会。比如，有读者在网上说：“对于研究者来说，原著和已经成为经典的研究性著作应是最为着力的地方。但哲学也需要普及，这样的哲学普及著作对于像我这样的哲学爱好者和初学者都很有意义，起码可以避免误解，尤其是那种自以为是的误解。只是这样的书还太少，尤其是国内著作。”这些话表达出读者的迫切需求。

为了克服西方哲学的研究和普及之间隔阂，中华书局引进翻译了国际著名教育出版巨头汤姆森学习出版集团（现为圣智学习集团）的“华兹华斯哲学家丛书”（Wadsworth Philosophers）。“华兹华斯”是高等教育教科书的系列丛书，门类齐全，“哲学家丛书”是“人文社会科学类”中“哲学系列”的一种，现已出版88本。这套丛书集学术性与普及性于一体，每本书作者都是研究其所论述的哲学家的著名学者，发表过专业性强的学术著作和论文，在为本丛书撰稿时以普及和入门为目的，用概要方式介绍哲学家主要思想，要言不烦，而不泛泛而谈，特点和要点突出，文字简明通俗，同时不失学术性，或评论其是非得失，或介绍哲学界的争议，每本书后还附有该哲学家著作和重要二手研究著作的书目，供有兴趣读者作继续阅读之用。由于这些优点，这套丛书在国外是不可多得的哲学畅销书，不但是哲学教科书，而且是很多哲学业余爱好者的必读书。

“华兹华斯哲学家丛书”包括耶稣、佛陀等宗教创始

人，以及沃斯通克拉夫特、艾茵·兰德等文学家，还包括老子、庄子等中国思想家。中华书局在这套丛书中精选出中国人亟需了解的主要西方哲学家，以及陀思妥耶夫斯基、梭罗和加缪等富有哲理的文学家和思想家，改名为“世界思想家译丛”翻译出版。中华书局一向以出版中国思想文化典籍享誉海内外，这次引进翻译这套西文丛书，具有融会中西思想的意义。现在越来越多的人认识到，在思想文化频繁交流的全球化时代，没有基本的西学知识，也不能真正懂得中华文化传统的精华，读一些西方哲学的书是青年学子的必修课，而且成为各种职业人继续教育的新时尚。中华书局的出版物对弘扬祖国优秀传统文化和引领时代风尚起到积极推动作用，值得赞扬和支持。

张世英先生担任这套译丛的主编，他老当益壮，精神矍铄，认真负责地选译者，审译稿。张先生是我崇敬的前辈，多年聆听他的教导，这次与他的合作，更使我受益良多。这套丛书的各位译者都是学有专攻的知名学者或后起之秀，他们以深厚的学养和翻译经验为基础，翻译信实可靠，保持了原书详明要略、可读性强的特点。

本丛书45册分两辑出版后，得到读者好评。我看到这样一些网评：“简明、流畅、通俗、易懂，即使你没有系统学过哲学，也能读懂”；“本书的脉络非常清晰，是一本通俗的入门书籍”；“集文化普及和学术研究为一体”；“要在一百来页中介绍清楚他的整个哲学体系，也只能是一种概述。但对于普通读者来说，这种概述很有意义，简单清晰

的描述往往能解决很多阅读原著中出现的误解和迷惑”，等等。

这些评论让我感到欣慰，因为我深知哲学的普及读物比专业论著更难写。我在中学学几何时曾总结出这样的学习经验：不要满足于找到一道题的证明，而要找出步骤最少的证明，这才是最难、最有趣的智力训练。想不到学习哲学多年后也有了类似的学习经验：由简入繁易、化繁为简难。单从这一点看，柏拉图学园门楣上的题词“不懂几何者莫入此门”所言不虚。我先后撰写过十几本书，最厚的有 80、90 万字，但影响最大的只是两本 30 余万字的教科书。我主编过七八本书，最厚的有 100 多万字，但影响最大的是这套丛书中多种 10 万字左右的小册子。现在学术界以研究专著为学问，以随笔感想为时尚。我的理想是写学术性、有个性的教科书，用简明的思想、流畅的文字化解西方哲学著作繁琐晦涩的思想，同时保持其细致缜密的辨析和论证。为此，我最近提出了“中国大众的西方哲学”的主张。我自知“中国大众的西方哲学，现在还不是现实，而是一个实践的目标。本人实践的第一步是要用中文把现代西方哲学的一些片段和观点讲得清楚明白”。^① 欣闻中华书局要修订再版这套译丛，并改名为《最伟大的思想家》，每本书都是讲得清楚明白的思想家的深奥哲理。我相信这

① 详见拙文《中国大众的现代西方哲学》，《新华文摘》2013 年第 17 期，第 40 页。

总 序

套丛书将更广泛地传播中国大众的西方哲学，使西方哲学融合在中国当代思想之中。

2013 年 10 月于北京大学蓝旗营

目 录

序 / 1
对参考文献的说明 / 3
1 导论 / 5
存在即被感知 / 5
贝克莱的生平 / 10
知识背景 / 16
2 为什么物质不存在 / 28
贝克莱的告诫 / 28
语言和意义 / 29
反对物质存在 / 34
3 反驳与答复 / 50
如果林中一棵树倒下…… / 50
感知不到的对象 / 51
科学 / 56
贝克莱是主观主义者吗? / 62

4 上帝 / 71

上帝之作用 / 71

贝克莱关于上帝的三个证明 / 73

5 问题 / 80

对象 / 80

心灵 / 87

6 反响 / 92

经验主义的界限 / 92

康德之后 / 102

20 世纪及以后 / 105

参考书目 / 117

序

贝克莱是我最初迷上的哲学家。当我还在上中学的时候，就惊讶于他的理论，并且为他清晰的论证所折服。我扪心自问：“你能相信吗？”“你怎么能不相信呢？”随着对贝克莱研究的深入，哲学震撼给年轻时代的我所带来的喜悦逐渐让位于对他的更丰富的理解。正如本书最后一节所言，他的思想激发我去思考当前的形而上学和知识论问题。

很自然，书不是自己冒出来。丹·克拉克耐心地编辑了这本书，并且表现出了哲学的洞察力。此外，我还要感谢所有的老师对我智力上的教益，包括那些为我讲授贝克莱，予以启发的师长们。但愿这本小书能成为一份象征性的回馈。我还把更多的材料放在了该网址 <http://www.Webster.edu/philosophy/OnBerkeley/>（未完），同时也非常感谢那些无名评论者的洞见和建议。

梅尔和迈尔斯剥夺了我的睡眠，可是给了我欢笑。

最后，正如要感谢上述诸位一样，我要感谢我的哲学的初恋贝克莱，更要感谢玛莎。

对参考文献的说明

有关贝克莱著作的参考文献出现在正文中，其他著作和研究方面的文献在书的尾注中。

引文主要来自英特莱克斯经典 (*IntelLex Past Master*) 中的贝克莱著作。为方便阅读，我采用了通行的文献标识。这可以让感兴趣的读者从任何标准版本中查找所引用的段落。文献标识安排如下：

《常识丛书》(*Commonplace Books*) 或《哲学评论》(*Philosophical Commentaries*) 以 [C#] 标注引文所在条目；

《视觉新论》(*An Eassy Towards a New Theory of Vision*) 以 [V#] 标注引文所在章节；

《人类知识原理》(*A Treatise Concerning the Principles of Human Knowledge*) 导论部分以 [I#] 标注引文所在章节；

《人类知识原理》(*A Treatise Concerning the Principles of Human Knowledge*) (或《原理》，*Principles*) 第一部分的内

容，以 [P#] 标注引文所在章节；

《希勒斯与非洛诺斯的三篇对话》（*Three Dialogues Between Hylas and Philonous*）（或《对话》，*Dialogues*）以 [D#：##] 标注引文所在对话及其段落；

《论运动》（*De Motu*）以 [M#] 标注引文所在段落；

《艾西弗伦，或一名微不足道的哲学家》（*Alciphron, or, a minute philosopher*）（或《艾西弗伦》，*Alciphron*）以 [A#：##] 标注引文所在对话及其段落。

1 导论

存在即被感知

正如“我思故我在”是勒内·笛卡尔哲学的代名词，乔治·贝克莱的哲学是与“存在即被感知”紧密联系在一起的。笛卡尔和贝克莱都把思维与在感知的心灵当作哲学的中心课题。而贝克莱认为，“物质”概念是非法的；不存在物质实体。相反，心灵中的观念才是实在的。尽管或因为这样的事实，贝克莱认为，我们对真实的世界拥有科学的知识。

贝克莱是一个经验主义者：他拒斥不能由经验或理性得以证明的东西。我们经验到的才是存在的；在这一点上，贝克莱与各个地方的普通人是一致的。但是贝克莱也同意博学的哲学家和科学家们的看法：人们直接经验到的是他

们心灵或意识中的内容。所以，贝克莱把二者结合起来作了这样的表述：对于“不能思考的物”来讲，它们的存在就在于它们能被感知到。无论是论证它，解释它，还是为它辩护，所有的推理思路都要通过这个论题才能得到理解。

贝克莱从同意笛卡尔和约翰·洛克的观点开始，即我们所直接感觉到的是我们的观念。“观念”并不是“灵机一动的想法”或“意见”，而是包含思想和精神意向的东西。他们设想我和我对事物的知觉形成一个中心点，由此我希望证实关于世界的真实性。很明显，我的知觉在很大程度上依赖于我，我的思想或感情可以没有我而存在——也就是说，或独立于我或外在于我——的想法都是荒唐的：

人人都承认，我们的思想、情感和想象所构成的观念，没有心灵就不能存在。

但贝克莱接着说：

而在我看来，印在感官之中的各种感觉和观念，不论如何组合，不论如何混杂（即不论它们组成什么样的对象），若不是在一个感知它们的心灵之中，便不存在。[P3]

我们的思想和想象存在于我们的心灵之中，我们感觉到各种感觉，知觉到各种知觉。而且，贝克莱认为，对象